

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

İşbu Bilgilendirme Formu; (1) Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi'nin İçeriği, (2) Temel Bankacılık Hizmetlerinden Alınacak Ücretler Hakkında Bilgilendirme İçermektedir.

إن استمارة المعلومات هذه تحتوي على (1) محتوى اتفاقية الخدمات المصرفية، (2) المعلومات حول الأجر التي يتم تحصيلها من أجل الخدمات المصرفية الأساسية.

(1) BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ'NİN (“BHS”) İÇERİĞİ HAKKINDA BİLGİLENDİRME

Aşağıda BHS'ye ilişkin özet bilgilere yer verilmiştir. BHS'nin tümü www.albaraka.com.tr adresinde yer almakta olup; buradan veya Banka şubelerinden ayrıntılı bilgi edinilebilir.

(1) التزويد بالمعلومات حول محتوى اتفاقية الخدمات المصرفية (BHS)

تم تقديم المعلومات الملخصة حول BHS أدناه. يوجد كامل BHS على موقع www.albaraka.com.tr؛ ويمكن الحصول على المعلومات المفصلة من هنا أو فروع البنك.

GENEL İŞLEM ŞARTLARI (“GİŞ”) HAKKINDA BİLGİLENDİRME

1. GİŞ, ileride çok sayıda benzer sözleşmede kullanmak amacıyla, düzenleyenin önceden, tek başına hazırlayarak karşı tarafa sunduğu sözleşme hükümleridir. GİŞ karşı tarafın menfaatine aykırı olabilir. GİŞ'in sözleşme kapsamına girmesi, sözleşmenin yapılması sırasında düzenleyenin karşı tarafa, bu koşulların varlığı hakkında açıkça bilgi verip, bunların içeriğini öğrenme imkânı sağlamasına ve karşı tarafın da bu koşulları kabul etmesine bağlıdır.

2. Banka bu kapsamda GİŞ de içeren BHS'yi Müşteri'nin bilgisine sunmaktadır.

التزويد بالمعلومات حول شروط المعاملات العامة

1. إن شروط المعاملات العامة هي أحكام الاتفاقية المجهزة مسبقاً من قبل المنظم ولوحده والمقدمة للطرف المقابل بهدف استعمالها في الكثير من الاتفاقيات الأخرى في المستقبل. قد تكون شروط المعاملات العامة مخالفة لمصالح الطرف المقابل. إن دخول شروط المعاملات العامة في نطاق الاتفاقية مرهون بتزويد الطرف المقابل بالمعلومات الواضحة حول وجود هذه الشروط من قبل المنظم ومنحه إمكانية معرفة محتواها وموافقة الطرف المقابل على هذه الشروط خلال عقد الاتفاقية.

2. يقدم البنك BHS التي تحتوي على شروط المعاملات العامة أيضاً في هذا النطاق لتزويد العميل بالمعلومات.

30 MADDELİ BHS'NİN ÖNEMLİ MADDELERİNE DAİR ÖZET BİLGİLER

1. Genel Esaslar başlıklı md. 2 özetle: BHS'nin çerçeve sözleşme olduğuna, tüm İşlemler'e uygulanacağına, tüm hesaplar için geçerli olduğuna, hesapların yenilenmesi halinde yenilenmiş sayılacağına, Müşteri'nin İşlemler'i Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler ile katılım bankacılığı prensiplerine uygun olarak kullanması gerektiğine, İşlemler'in mutlaka gerçek sahipleri adına ve hesabına yapılması gerektiğine, Müşteri'nin tüm İşlemler'de kendi adına ve hesabına hareket ettiğine (başkası hesabına hareket etmediğine), başkası hesabına hareket ederse bunu öncesinden Banka'ya yazılı olarak bildirmesi gerektiğine, aksi durumun cezai yaptırımını gerektirdiğine, Müşteri'nin Banka'ya gerçek durumuna uygun, güncel, orijinal ve doğru bilgileri ve belgeleri vermesi ve bunları güncel halde bulundurması gerektiğine, verdiği bilgi ve belgelere dayalı yapılan İşlemler'in bağlayıcı ve geçerli olduğuna ve tüm sorumluluğun Müşteri'ye ait olduğuna, İşlemler'i gerçekleştirirken BHS'deki yükümlülüklerine aykırı davranırsa Banka'nın İşlemleri yapmama, reddetme, durdurma, BHS'yi feshetme, tüm alacaklarını re'sen tahsil/mahsup etme, hesaplara borç kaydetme gibi hak ve yetkilerinin olduğuna, bir kısım hususlar saklı kalmak şartıyla kendisine ödenmesi gerekebilecek katılım fonunu geri alma hakkı olduğuna ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

2. Özel Cari Hesaplar başlıklı md. 3 özetle: Hesabın tanımına niteliğine, hesaplardaki bakiyeleri Banka'nın katılma hesaplarına virman yapabileceğine, adına kredili hesap açılabilmesi için Müşteri'nin onay verdiğiğine, Müşteri'nin hesaplardaki mevcudunu geri alma hakkına, özel cari hesaplara ilişkin hükümlerin tüm özel cari hesaplara uygulanacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

3. Katılma Hesapları başlıklı md. 4 özetle: Katılma hesabının tanımına, niteliğine ve türlerine, yatırım vekâletine dayalı hesaplar için açılan fon havuzlarının Banka'ca

المعلومات الملخصة حول المواد الهامة في BHS المتكونة من 30 مادة

1. إن المادة رقم 2 بعنوان الأسس العامة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن BHS هي اتفاقية إطارية، وأنها سوف تطبق على جميع المعاملات، وأنها صالحة بالنسبة لجميع الحسابات، وأنها تعتبر مجددة في حال تجديد الحسابات، وضرورة استعمال المعاملات من قبل العميل وفقاً للتنظيمات الوطنية والدولية ومبادئ الخدمات المصرفية التشاركية، وضرورة إجراء المعاملات باسم وحساب أصحابها الحقيقيين قطعاً، وأن العميل يجب عليه التصرف باسمه ولحسابه (أن لا يتصرف لحساب شخص آخر) في جميع المعاملات، وأنه عليه التبليغ مسبقاً وكتابياً للبنك إذا تصرف لحساب شخص آخر، وأن الحالات المخالفة لهذا الحكم تتطلب إجراء العقوبات الجزائية، وأن العميل يجب عليه تقديم المعلومات والوثائق المطابقة لوضعه الحقيقي والحديثة والأصلية والصحيحة والحفاظ على أن تكون حديثة دائماً، وأن المعاملات التي تتم استناداً إلى المعلومات والوثائق التي يقدمها هي معاملات ملزمة وصالحة وأن العميل يتحمل كامل المسؤولية، وأن البنك يملك الحقوق والصلاحيات في عدم تنفيذ المعاملات ورفضها وإيقافها وفسخ BHS وتحصيل / استقطاع جميع مستحقاته فوراً وتسجيلها كدين في الحسابات وغيرها إذا تصرف العميل بشكل مخالف لمسئوليته المذكورة في BHS عند تحقيق المعاملات، وأنه يملك حق استرداد صندوق المشاركة الذي قد يتطلب الأمر دفعه إليه بشرط الحفاظ على بعض الأحكام، وغيرها من الأمور.

2. إن المادة رقم 3 بعنوان الحسابات الجارية الخاصة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: حول تعريف / مواصفات الحساب، وأن البنك يمكنه تحويل الأرصدة الموجودة في الحسابات إلى حسابات المشاركة، وأن العميل قدم الموافقة من أجل فتح حساب الانتماء باسمه، وحق العميل في استرداد موجوداته الموجودة في الحسابات، وأن الأحكام المتعلقة بالحسابات الجارية الخاصة يتم تطبيقها على جميع الحسابات الجارية الخاصة والأمور الأخرى.

3. إن المادة رقم 4 بعنوان حسابات المشاركة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: حول تعريف / مواصفات وأنواع حساب المشاركة، وأنه

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

birleştirilebilmesi, bölünebilmesi, havuzlar arasında aktarım yapılabilmesi ve vade sonunda tasfiye edilebilmesinin kabul edildiğine, yatırım vekâletine dayalı hesaplardaki fonların kullanımını konusunda Müşteri'nin Banka'ya herhangi bir sınırlama olmaksızın genel yetki verdiği, Müşteri'nin talep hakkına ve Banka'nın ödeme yükümlülüğüne, yatırım vekâletine dayalı hesaplarda tahmini kârın üzerinde gerçekleşen kârın tamamının Banka'ya ait olduğuna, açılacak vadelere, valöre, katılma hesabı kaynaklı kullanılan kredilere/fonlara ilişkin kredi komisyonu, tahsis ücreti ve sair masraf, ücret, prim, komisyon, yine vadesinde ödememe durumunda gecikme cezası, gecikme kâr payı ile zorunlu karşılıklar nedeniyle alınan gelirler ve diğer adlarla tahsil edilen gelirler katılma hesapları paylarının birim değer hesaplamasında kâr payı geliri olarak dikkate alınmayacağına, bunların Banka geliri olarak tahsil ve kayıt edileceğine, kâra katılma oranlarını ve tahmini kâr oranını Banka'nın serbestçe belirleyebileceğine, oranların vade sonuna kadar değiştirilemeyeceğine, Müşteri'nin vade sonunda hesabı kapatabileceğine, vadesinde kapatılmayan kâr zarar ortaklığına dayalı hesapların yeni vade sonlarının tatile gelmesi halinde, yeni vadenin ilk iş gününe ötelenmesini Müşteri'nin talep ettiğine, vadesinde kapatılmayan yatırım vekâletine dayalı hesapların ise yeni bir yatırım vekâleti sözleşmesi akdedilmedikçe yenilenmeyerek varsa bakiyesinin özel cari hesaba aktarılacağına, Müşteri'nin hesapların vadesinin tatile gelmeyecek şekilde açılmasını talep ettiğine, Banka'nın çeşitli vadelerde toplanan katılım fonlarını birlikte kullanma hakkına, bu halde Müşteri'nin kâr veya zarardan nasıl pay alacağına, kural olarak mevcudunu ancak hesabın vadesinde çekebileceğine, vadeden önce çekimin şartlarına (ihbar ve Banka onayı gibi) ve sonuçlarına, katılma hesaplarına ilişkin hükümlerin tüm katılma hesaplarına uygulanacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

4. Kıymetli Maden Depo Hesapları başlıklı md. 5 özetle: Hesapların nasıl açılacağına, fiziken kıymetli maden teslimine ve bu halde yapılacak işlemler ile bu işlemler tamamlanmaya kadar kıymetli madenle ilgili tasarrufla bulunulamayacağına ve bloke edileceğine, Banka'nın aynen iade zorunluluğu olmadığına, hesaplarından çekimin nasıl gerçekleşeceğine ve esas alınacak kura/fiyata, kıymetli madenin fiziken teslimi suretiyle çekimin koşullarına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

5. Katılım Fonunun Sigortalanması, Kapsamı Ve Tutarı başlıklı md. 6 özetle: Banka'nın yurtiçi şubelerinde gerçek kişiler adına açılmış olan hangi tür hesapların hangi kapsamda ve hangi tutara kadar hangi çerçevede sigorta kapsamında olduğuna ilişkin düzenlemeler içermektedir.

6. Katılım Fonunun Zamanaşımına Uğraması başlıklı md. 7 özetle: Banka nezdindeki katılma hesabına ilişkin kâr payları da dâhil olmak üzere her türlü katılma fonu, emanet ve alacaklardan hak sahibinin en son talebi, işlemi, herhangi bir yazılı talimatı tarihinden başlayarak on yıl içinde aranmayanlar zamanaşımına uğradığına, zamanaşımına uğrama halinde yapılacak işlemlere, hak sahibi veya mirasçıları tarafından aranmayanların TMSF'ye devredileceğine ve gelir kaydedileceğine, kiralık kasalardaki kıymetler, ergin olmayanlar adına açtırılan hesaplar ile yetkili merciler tarafından bloke konulan hesaplar için zamanaşımı süresinin başlangıcına ve işlemesine ilişkin düzenlemeler içermektedir.

تم الموافقة على دمج وتفسيح أحواض الصناديق المفتوحة من أجل الحسابات المستندة إلى وكالة الاستثمار والتحويل بين الأحواض وتصنيفها في نهاية الأجل من قبل البنك، وأن العميل يمنح البنك الصلاحية العامة دون أي تقييد في موضوع استعمال الصناديق الموجودة في الحسابات المستندة إلى وكالة الاستثمار، وحق العميل في المطالبة ومسئولية البنك في الدفع، وأن البنك يملك كامل الربح المتوقع فوق الربح التقديري في الحسابات المستندة إلى وكالة الاستثمار، والأجل التي يمكن فتحها، والمبالغ التي تدخل في الحساب، وأن الإيرادات المأخوذة بسبب عمولة القرض وأجرة التخصيص والمصاريف الأخرى والأجرة والعمولة وأجرة الوساطة، وأيضا وغرامة التأخير وحصة أرباح التأخير في حال عدم السداد في الأجل المحدد والمخصصات الإجبارية والإيرادات التي يتم تحصيلها للأسباب الأخرى لن تتخذ بعين الاعتبار كدخل حصة الأرباح في محاسبة قيمة وحدة حصص حسابات المشاركة حول القروض / الأموال التي تُمنح من مصدر حساب المشاركة، وأن هذه المبالغ يتم تحصيلها وتسجيلها كدخل للبنك، وأن البنك يمكنه تحديد نسب المشاركة في الأرباح ونسبة الربح التقديري بحرية، وأنه لا يمكن تغيير النسب حتى نهاية الأجل، وأن العميل يمكنه إغلاق الحساب في نهاية الأجل، وأن العميل يطلب تأجيل الأجل الجديدة إلى أول يوم عمل في حال مصادفة نهاية الأجل الجديد لنهاية الأسبوع بالنسبة للحسابات المستندة إلى شركة الربح والخسارة التي لا تغلق في أجلها، وعدم تجديد حسابات المشاركة المستندة إلى وكالة الاستثمار التي لا تغلق في أجلها طالما لم يتم عقد اتفاقية وكالة استثمار جديدة، وأنه يتم تحويل رصيدها إن وجد إلى الحساب الجاري الخاص، وأن العميل يطلب فتح الحسابات بشكل لا يصادف الأجل لأيام العطل، وأن البنك يمكنه تحديد نسب المشاركة في الأرباح والخسائر بحرية في إطار القوانين المعنية، وأن العميل يمكنه إغلاق الحساب في نهاية الأجل، وأن العميل يطلب تأجيل الأجل الجديدة إلى أول يوم عمل في حال مصادفة نهاية الأجل الجديد لنهاية الأسبوع بالنسبة للحسابات التي لا تغلق في أجلها، وأن العميل يطلب فتح الحسابات بشكل لا يصادف الأجل لأيام العطل، وحق البنك في استعمال صناديق المشاركة التي تجمع في أجال مختلفة معا، وكيفية حصول العميل على الحصة من الأرباح أو الخسائر في هذه الحالة، وأنه يمكنه سحب موجوداته في أجل الحساب فقط كقاعدة، وشروط (مثل التبليغ وموافقة البنك) ونتائج السحب قبل الأجل، وأن الأحكام المتعلقة بحسابات المشاركة يتم تطبيقها على جميع حسابات المشاركة والأمور الأخرى.

4. إن المادة رقم 5 بعنوان حسابات مستودع المعادن الثمينة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: كيفية فتح الحسابات، وتسليم المعادن الثمينة مادية، والمعاملات التي تتم في هذه الحالة، وأنه لا يمكن التصرف في المعادن الثمينة ويتم تجميدها حتى إكمال هذه المعاملات، وأن البنك غير ملزم بإعادتها كما هي، وكيفية السحب من الحسابات، وأسعار الصرف / الأسعار التي تكون أساسا في ذلك، وشروط سحب المعادن الثمينة بتسليمها مادية والتنظيمات المتعلقة بالأمور الأخرى.

5. إن المادة رقم 6 بعنوان تأمين ونطاق ومبلغ صندوق المشاركة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: التنظيمات المتعلقة بتأمين الحسابات المفتوحة باسم الأشخاص الحقيقيين في فروع البنك داخل البلاد حول أنواع هذه الحسابات ونطاق وحد المبلغ وإطار هذا التأمين.

6. إن المادة رقم 7 بعنوان فوات مدة صندوق المشاركة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن جميع أنواع صناديق المشاركة والأمانات والمستحقات بما فيها حصص الأرباح حول حساب المشاركة لدى البنك التي لا يُسأل عنها خلال عشر سنوات اعتبارا من تاريخ آخر طلب أو معاملة أو أي تعليمات كتابية يقوم بها صاحب الحق، تعتبر فوات مدتها، والمعاملات التي تتم في حال فوات الأوان، وأن الحقوق التي لا تطلب من

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

7. Paylı (Müşterek) Hesaplar başlıklı md. 8 özetle: Banka'ya yazılı ve birlikte bir talimat verilmediği takdirde, her bir hesap sahibinin paylı hesap üzerindeki haklarının ve paylarının eşit olduğuna, paylı hesapların kullanım ve tasarruf yetkisine, bu yetki çerçevesinde yapılan tüm işlemlerin tüm hesap sahipleri için geçerli olduğuna ve Banka'yı tüm hesap sahiplerine karşı sorumluluktan kurtaracağına, bu yetkinin nasıl değiştirileceğine, borçlar ve sorumluluklarla ilgili Banka'ya karşı her bir paylı hesap sahibinin müteselsilen sorumlu olduğuna, hesap sahiplerinden herhangi birisi için bir takyidat gelmesi veya birisinin ölmesi veya gayıplığına karar verilmesi halinde nasıl işlem yapılacağına, Banka'nın hesap sahiplerinden birine yapacağı bildirim tüm hesap sahiplerine yapılmış sayılacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

8. Elbirliği Mülkiyetine Konu Hesaplar başlıklı md. 9 özetle: Hesap üzerine hesap sahiplerinin kural olarak hep birlikte tasarrufta bulunabileceğine, adı ortaklıklarda hesabın kullanımı, yetki, temsil ve sair konularda ortaklar arasında ihtilaf doğması halinde Banka'nın haklarına ve yetkilerine, Banka'nın hesap sahiplerinden birine yapacağı bildirim tüm hesap sahiplerine yapılmış sayılacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

9. Çekle İşleyen Hesaplar başlıklı md. 10 özetle: Çek defteri verilmesinin, kısmen veya tamamen karşılığı bulunmayan her bir çek için Banka'nın kanunen ödemekle yükümlü olduğu tutar hususunda Müşteri'ye tanıdığı dönülemeyecek bir gayri nakdî kredi hükmünde olduğuna, Banka'ca bir ödeme yapılması ile birlikte gayri nakdî kredinin nakdi krediye dönüşeceğine ve Müşteri'nin bu tutarı işleyecek gecikme kâr payı, mali yükümlülükleri ve masrafları ile birlikte Banka'ya derhal ödemesi gerektiğine, Banka'nın bloke/rehin, hapis, takas, mahsup ve virman hakkına, Müşteri'nin rehin/bloke verme taahhüdüne, Müşteri'nin çek defterini özenle muhafaza etme yükümlülüğüne, çek defterinin kendisine ulaşmaması veya çek defterinin/çek yaprağının rızası dışında elinden çıkması gibi durumlarda Müşteri'nin yapması gereken hususlara, bunları yapmamasının veya geç yapmasının sonuçlarından Banka'nın sorumlu olmadığına, çekin bağlı olduğu hesabın para cinsinden keşide edileceğine, farklı para cinsinden keşide edilmesi halinde yapılabilecek işlemlere ve sorumlulukların Müşteri'ye ait olduğuna, Banka'nın Müşteri'den çek yapraklarının iadesi isteyebileceğine, çekin ibrazında sadece çek hesabı sorgulanacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

10. Banka Kartları Ve Kredi Kartları başlıklı md. 11 özetle: Kurumsal kredi kartlarına ilgili sözleşme hükümlerinin uygulanacağına, kart hamilinin sorumluluğunun başlangıcına, kart hamilinden alınabilecek ücret, komisyon, masraf ve vergilerin neler olduğuna, yabancı para cinsinden yapılan işlemlerde uygulanacak kura, kart hamilinin kartı ve kartın kullanılması için gerekli şifre ve diğer bilgileri koruması ve başkaları tarafından kullanılmasına engel olacak önlemleri alması gerektiğini, bunların kaybolmasını, çalınmasını veya iradesi dışında gerçekleşen işlemi Banka'ya derhal bildirmesi gerektiğine, kart hamilinin Banka'ya yapacağı bildirimden önceki yirmidört saat içinde gerçekleşen hukuka aykırı kullanımdan doğan zararlardan kart hamilinin belirli bir tutar kadar sorumlu olduğuna, hukuka aykırı kullanım kart hamilinin ağır ihmaline veya kastına dayanıyor veya bildirimini yirmidört saat içinde yapmamışsa doğan zararların tamamından kart hamilinin sorumlu olduğuna,

قبل صاحب الحق أو ورتته يتم تحويلها إلى حسابات صندوق تأمين ودائع الادخار وتسجلها كدخل، والقيم في الصناديق المؤجرة، وبداية مدة فوات الأوان حول الحسابات التي تفتح باسم الأشخاص غير الراشدين والحسابات التي تجرد من قبل السلطات المخولة وإجرائها.

7. إن المادة رقم 8 بعنوان الحسابات بالحصص (المشتركة) تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن حقوق وحصص كل واحد من أصحاب الحصص على الحساب المشترك تكون متساوية في حال عدم تقديم الطلب الكتابي من قبل أصحاب الحساب بالحصص معاً، وصلاحيه الاستعمال والتصرف في الحسابات بالحصص، ون، جميع المعاملات التي تتم في إطار هذه الصلاحيه تكون صالحة بالنسبة لجميع أصحاب الحساب وأنها تخلص البنك من المسؤولية تجاه جميع أصحاب الحساب، وكيفية تغيير هذه الصلاحيه، وأن كل واحد من أصحاب الحساب بالحصص مسئول بالتسلسل تجاه البنك حول الديون والمسئوليات، وكيفية إجراء المعاملات في حال إجراء التقييد لأي واحد من أصحاب الحساب أو في حال وفاة أحدهم أو اتخاذ القرار بفقده، وأن التبليغ الموجه من قبل البنك إلى أي واحد من أصحاب الحساب يعتبر أنه موجه لجميع أصحاب الحساب، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

8. إن المادة رقم 9 بعنوان الحسابات موضوع الملكية الجماعية تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن أصحاب الحساب يمكنهم التصرف في الحساب معاً كقاعدة، وحقوق وصلاحيات البنك في حال ظهور الخلاف بين الشركاء حول استعمال الحساب والصلاحيه والتمثيل والمواضيع الأخرى في الشراكات العادية، وأن التبليغ الموجه من قبل البنك إلى أي واحد من أصحاب الحساب يعتبر أنه موجه لجميع أصحاب الحساب، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

9. إن المادة رقم 10 بعنوان الحسابات التي تعمل بالصكوك تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن تقديم دفتر الصكوك هو بحكم قرض غير نقدي مقدم من قبل البنك إلى العميل بشكل لا رجعة فيه حول المبلغ الذي يجب على البنك سداده بموجب القانون من أجل كل صك ليس له مقابل كلياً أو جزئياً، وأن القرض غير النقدي يتحول إلى قرض نقدي عندما يتحقق الدفع من قبل البنك، وأنه يجب على العميل أن يدفع هذا المبلغ فوراً إلى البنك مع حصة أرباح التأخير والمسئوليات المالية والمصاريف الأخرى، وحق البنك في التجميد / الرهن، الحجز، المقايضة، الاستقطاع، التحويل الإلكتروني، وتعهد العميل حول تقديم الرهن / التجميد، ومسئولية العميل في المحافظة على دفتر الصكوك باعتناء، والأمور التي يجب على العميل أن يقوم بها في حال عدم وصول دفتر الصكوك إليه أو خروج دفتر الصكوك / ورقة الصك عن سيطرته دون رضاه وما شابه، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية إذا لم يتم بهذه الأمور أو قام بها بشكل متأخر، وأنه يتم تنظيم الصك بنوع العملة التي يكون الحساب مرتبطاً بها، والمعاملات التي تتم في حال تنظيم الصك بعملة مختلفة وأن العميل هو الذي يتحمل مسؤولياتها، وأن البنك يمكنه أن يطلب من العميل إعادة أوراق الصكوك، وأنه يتم استفسار حساب الصك فقط عند إبراز الصك، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

10. إن المادة رقم 11 بعنوان البطاقات المصرفية والبطاقات الائتمانية تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن يتم تطبيق أحكام الاتفاقية المعنية على البطاقات الائتمانية المؤسساتية، وبداية مسؤولية حامل البطاقة، ومعلومات الأجرور والعمولات والمصاريف والضرائب التي يمكن تحصيلها من حامل البطاقة، وسعر الصرف الذي يُطبق على المعاملات التي تتم بنوع العملة الأجنبية، وأن حامل البطاقة عليه حماية البطاقة والشيفرة والمعلومات الأخرى الضرورية من أجل استعمال البطاقة واتخاذ التدابير من أجل منع استعمالها من قبل الآخرين، وأنه عليه

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

kartın ve kartın kullanılması için gerekli şifre bilgilerinin kaybolması veya çalınması halinde kart hamilinin yapacağı bildirimden önceki yirmidört saatten önce gerçekleştirilen işlemlerden kart hamilinin sorumlu olduğuna, adres değişikliğinin Banka'ya bildirmesi gerektiğine, idesi gereken kartların kullanımının, kartın son kullanma tarihinden sonra kullanılmalarının, kartın üçüncü kişilere kullandırılmasının, kartın imza hanesi imzalanmaksızın kullanılmalarının veya temassız özellikli kartın günlük temassız işlem limiti dâhilinde kullanılabilir şekilde kart hamiline gönderilmesinin her türlü sonuç ve sorumluluğun (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline ait olduğuna, kartın katılım bankacılığı ilkeleriyle bağdaşmayan hiçbir işlemde kullanılmayacağına, kart ile alınan malın/hizmetin ayıplı olması ve sair ihtilaflarda Banka'nın sorumlu olmadığına, temassız özellikli kartın rıza dışında elden çıkması halinde temassız işlem yapma limiti iptal edilemediğinden kartın üçüncü kişilerce kullanımının her türlü sonuç ve sorumluluğunun (borç, zarar ve sair) tümüyle kart hamiline ait olduğuna, kartın Ulusal Ve Uluslararası Düzenlemeler'e, BHS'ye, katılım bankacılığı ilkelerine ve diğer kurallara uygun olarak kullanılması gerektiğine, aksi halde Banka'nın işlemi gerçekleştirilmemesi, kartı iptal etme, karta el koyma gibi hakları olduğuna, kart hamilinin ve Banka'nın fesih haklarına, fesih ve sona ermenin sonuçlarına, banka kartıyla yapılan para çekme işlemlerinde kart hamiline fazla ödeme yapılırsa bunun kart hamilinin hesaplarından resen tahsil edebileceğine, Banka'nın kredi kartı limitini güncelleyebileceğine azaltılabileceğine, alınacak genel nitelikteki talimatla periyodik limit artırımı yapılabileceğine, süresinde itiraz edilmezse limit artışının geçerli olacağına, uygulanacak akdi ve gecikme kâr payı/kâr mahrumiyeti (gecikme cezası) oranlarına, kâr payı oranlarındaki artışın usulüne, kart hamilinin hangi halde kâr payı artışından etkilenmeyeceğine, ödenmesi gereken asgarî tutarın ilgili hesap özetinde bildirilen dönem borcunun tamamı olduğuna, kart hamilinin hesap özeti eline geçmesi dahi Banka'nın kendisine sunduğu imkânları (telefon, bankamatik, internet vs.) kullanarak borcunu öğrenmekle ve zamanında ödemekle yükümlü olduğuna, son ödeme tarihine kadar ödenmeyen borçlar yönünden temerrüde düşüleceğine, zamanında ödenmeyen borçlar için ilaveten gecikme kâr payı, mali yükümlülükler ile diğer giderlerin de ödeneceğine, kart hamilinin talebi ve Banka'nın kabul etmesi halinde üçüncü kişiler adına ek kredi kartları düzenlenebileceğine, ek kart borçlarından asıl kart ve ek kart hamillerinin müteselsilen borçlu olduğuna, kredi kartı sözleşmesinde yapılan değişikliklerin bildirimden önceki yirmidört saatten önce bildirilmesi halinde kabul edilmiş sayılacağına, kredi kartı ile yapılan işlemlere son ödeme tarihinden itibaren on gün içinde itiraz edilmezse hesap özeti kesinleşeceğine ve itirazın ödemeyi durdurmadığına, Bankanın hareketsiz kartlarını kapatma hakkına, kredi kartı ile taksitli mal ve hizmet alımı uygulamalarına ve koşullarına, kredi kartına verilen otomatik/düzenli ödeme talimatlarının gerçekleştirilmesi için tüm bilgilerin verilmiş olması, ödeme tarihinde kredi kartı limitinin yeterli olması ve ilgili kurumdan provizyon alınmasının gerektiğine, otomatik/düzenli ödemelere ilişkin itirazların ancak ödemenin yapıldığı kuruluşa yapılabileceğine, kullanım süresi dolması, fesih, el koyma ve kredi kartının kullanıma kapalı olduğu herhangi bir durumda otomatik/düzenli ödeme talimatına konu ödemeleri zamanında kendi imkânlarıyla yapma sorumluluğunun kart hamiline ait olduğuna, promosyon uygulamalarına, kurallarına ve Banka'nın serbestiyetine, kazanılan promosyonun kullanım koşullarına ve sınırlamalarına, kredi

tibliğ bank için فوراً في حال ضياعها أو سرقتها أو تم إجراء معاملة دون إرادته، وأن حامل البطاقة يكون مسئولاً عن الخسائر المتولدة من الاستعمال غير القانوني المتحقق خلال أربع وعشرون ساعة قبل تبيغته إلى البنك بمبلغ محدد، وأن حامل البطاقة يتحمل المسؤولية عن كامل الخسائر المتولدة إذا كان الاستعمال غير القانوني يستند إلى الإهمال المفرط لحامل البطاقة أو كان عامداً لذلك أو إذا لم يتم بالتبليغ خلال 24 ساعة، وأن حامل البطاقة هو المسئول عن المعاملات التي تتحقق قبل أربع وعشرون ساعة من تبيغ حامل البطاقة في حال ضياع أو سرقة البطاقة أو المعلومات الضرورية من أجل استعمال البطاقة، وضرورة تبيغ العنوان المتغير إلى البنك، وأن حامل البطاقة هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسئوليات (الديون والخسائر وغيرها) عن استعمال البطاقات التي يجب إعادتها، أو استعمال البطاقة بعد تاريخ انتهاء الصلاحية، أو تقديم البطاقة من أجل استعمالها من قبل الآخرين، أو استعمال البطاقة دون توقيع مكان التوقيع على البطاقة، أو إرسال البطاقة بميزة بدون تماس إلى حامل البطاقة بطريقة يمكن استعمالها ضمن حد المعاملات بدون تماس اليومية، وأن البطاقة لن تستعمل في أي معاملة لا تتوافق مع مبادئ الخدمات المصرفية التشاركية، وأن البنك ليس مسئولاً في حال كانت البضاعة / الخدمة التي تم شراؤها بالبطاقة معيبة أو في النزاعات الأخرى، وأن حامل البطاقة يتحمل جميع نتائج ومسئوليات استعمال البطاقة من قبل الأشخاص الآخرين (الديون والخسائر وغيرها) في حال خروج البطاقة بميزة دون تماس عن السيطرة دون الرضا كونه لا يمكن إلغاء حد المعاملات بدون تماس، وضرورة استعمال البطاقة وفقاً للتنظيمات الوطنية والدولية و BHS ومبادئ الخدمات المصرفية التشاركية والقواعد الأخرى، وأن البنك يملك الحق في عدم تحقيق المعاملة وإلغاء البطاقة ومصادرة البطاقة وغيرها في خلاف ذلك، وحقوق حامل البطاقة والبنك في فسخ البطاقة، ونتائج الفسخ والانهاء، وأنه في حال دفع المال بشكل زائد لحامل البطاقة في معاملات سحب المال التي تتم بالبطاقة المصرفية، يمكن سحبه من حسابات حامل البطاقة مباشرة، وأن البنك يمكنه تحديث وتخفيض حد البطاقة الائتمانية، ويمكن زيادة الحد دورياً بالأمر الموجه ذات الوصفات العامة، وأن زيادة الحد تكون صالحة في حال عدم الاعتراض خلال المدة المحددة، ونسب حصة الأرباح العقدية والأخير / الحرمان عن الأرباح (غرامة التأخير) التي يتم تطبيقها، وأصول زيادة نسبة حصة الأرباح، والحالات التي لا يتأثر حامل البطاقة فيها من زيادة حصة الأرباح، وأن الحد الأدنى للمبلغ الذي يجب دفعه هو كامل دين الفترة الموضحة في ملخص الحساب المعني، وأن حامل البطاقة مسئول عن معرفة دينه باستعمال الإمكانات (الهاتف وجهاز الصراف الآلي والانترنت وما شابه) الممنوحة له من قبل البنك ودفع دينه في الوقت المحدد حتى ولو لم يحصل على ملخص الحساب، وأنه يكون في موقع المعاند في عدم سداد الدين بالنسبة للدين التي لا تدفع حتى آخر تاريخ للدفع، وأنه يتم دفع حصة أرباح التأخير والمسئوليات المالية والمصاريف الأخرى إضافة على الديون غير المدفوعة في وقتها، وإمكانية تنظيم البطاقات الائتمانية الإضافية باسم الأشخاص الآخرين في حال طلب العميل وموافقة البنك على ذلك، وأن حامل البطاقة الأصلية وحامل البطاقة الإضافية يكونان مدينين بالتسلسل حول ديون البطاقة الإضافية، وأنه يعتبر أنه تم الموافقة على التغييرات المجرية في اتفاقية البطاقة الائتمانية في حال الاستمرار باستعمال البطاقة بعد آخر تاريخ للدفع حول الفترة التي يتم التبيغ فيها، وأن ملخص الحساب يكون قطعياً ولن يكون الاعتراض سبب في إيقاف الدفع إذا لم يتم تقديم الاعتراض على المعاملات التي تم بالبطاقة الائتمانية خلال عشرة أيام اعتباراً من آخر تاريخ للسداد، وحق البنك في إغلاق البطاقات التي لا تكون حركة فيها، وتطبيقات وشروط شراء البضاعة والخدمات مقسماً على الأقساط بالبطاقة الائتمانية، وأنه يجب تقديم جميع المعلومات وأن يكون حد البطاقة الائتمانية كافياً في تاريخ الدفع والحصول على الإذن من المؤسسة المعنية من أجل تحقيق أوامر الدفع التلقائي / المنتظم المقدم للبطاقة الائتمانية، وأن الاعتراضات حول الدفعات التلقائية / المنتظمة يمكن توجيهها

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

kartı kullanımının herhangi bir nedenle sona ermesi halinde kazanılmış promosyonların iptal edileceğine ve kart hamilinin Banka'dan herhangi bir talepte bulunamayacağına, fazladan kullanılan promosyonların kart hamilinin hesaplarından tahsil edileceğine ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

11. Tahsile Verilen Kambiyo Senetleri başlıklı md. 12 özetle: Banka'nın tahsil için kendisine tevdi edilen kambiyo senetleri ile ilgili olarak yapacağı işlem; ödenen bedelleri kural olarak Müşteri'nin hesabına geçme (Banka'nın rehin, mahsup ve sair hakları saklı kalmak kaydıyla) ve ödenmeyen olursa Müşteri yazılı olarak açıkça talep etmişse ve masraflarını da vermişse ve koşullarda müsaitse bunların protesto işlemini yaptırmaktan ibaret olduğuna, unsurlar, hak sahipliği, sahtelik, tahrifat, protesto/ibraz süresi gibi tahsile verilen kambiyo senetlerinin geçerliliğinin ve mevzuata uygunluğunun Müşteri'nin sorumluluğunda olduğuna, bu hususlar nedeniyle Banka'nın karşılaşılabileceği her türlü sorumluluk ve sonucun (zarar, gider, ödeme ve sair) da Müşteri'ye ait olduğuna, tahsile verdiği kambiyo senetlerinin akıbetini takip etme ve vadesinde ödenmeyen kambiyo senetlerini gecikmeksizin Banka'dan teslim alma yükümlülüğünün Müşteri'ye ait olduğuna, Müşteri'nin hiç veya zamanında teslim almadığı hiçbir kambiyo senedinden ve sonuçlarından Banka'nın sorumlu olmadığına, Banka'nın kambiyo senedini ilgili şube veya muhaborine gönderirken gönderimde geçen sürenin sonuçları (ibraz/protesto süresinin dolması ve sair) ile herhangi bir nedenle (kaybolma, çalınma, zayı olma ve sair) kambiyo senedinin hiç ulaşmamasının veya geç ulaşmasının sonuçlarından Banka'nın sorumlu olmadığına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

12. Elektronik Bankacılık Uygulamaları başlıklı md. 13 özetle; Elektronik Bankacılık işlemlerinin gerçekleştirilmesinde kullanılan şifre, parola, kart, gibi bir kısım Güvenlik Unsurları kullanımının Müşteri'nin imzası yerine geçtiğine ve el yazısıyla atılmış imzasının bütün hukuki sonuçlarını doğuracağına, Müşteri'nin; Elektronik Bankacılığı kullanmasına yarayan Güvenlik Unsurları'nı gizli tutma, sadece kendisi kullanma, kimseyle paylaşmama, güvenilir ortamlarda kullanma, üçüncü kişilerin öğrenmemesi için gerekli her türlü önlemi alma, kayıp, çalıntı gibi durumlar ile Güvenlik Unsurlarının üçüncü kişilerce öğrenildiğinden şüphelendiği durumları derhal Banka'ya ve ilgili mercilere bildirme gibi yükümlülüklerinin bulunduğu, aksi davranışlarının her türlü sonuçlarından Müşteri'nin sorumlu olduğuna, Banka'ya hak sahipliği ve/veya kullanımı münhasıran kendisine ait olan iletişim bilgilerini verme, bunları üçüncü kişilere kullandırmama, sim kartının veya bunları kullandığı cihazının kopyalanması, kaybolması, çalınması, hacklenmesi gibi durumların sorumluluğunun Müşteri'ye ait olduğuna, Müşteri'nin hatalı, eksik, yanlış girdiği bilgiler çerçevesinde gerçekleşen işlemlerden Banka'nın sorumlu olmadığına, Elektronik Bankacılık üzerinden yatırdığı sahte, geçersiz ve benzeri nitelikte olan paraları veya kendisine fazla yapılan ödemeleri gecikme kâr payı ile birlikte Banka'ya ödeyeceğine ve Banka'nın bunları hesaplarından resen alabileceğine, valöre ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

13. Ödeme Hizmetleri başlıklı md. 14 özetle: Ödeme hizmetlerinin kapsamı ve ödemenin gerçekleştirileceği para birimine, ödeme işleminin gerçekleştirilebilmesi için Müşteri'nin sunması gereken bilgilere, ödeme işleminin gerçekleştirilmesi için talimat/onay verilmesi ve geri

المؤسسة التي تم الدفع لها فقط، وأن حامل البطاقة هو الذي يتحمل مسؤولية تحقيق الدفعات موضوع أمر الدفع التلقائي / المنتظم في وقتها وبإمكانياته هو في أي حال من حالات انقضاء مدة الاستعمال أو الفسخ أو المصادرة أو كانت البطاقة الائتمانية مغلقة للاستعمال، وتطبيقات وقواعد وسائل الترويج وأن البنك حر في هذا الموضوع، وشروط استعمال وسائل الترويج والتقييد حول ذلك، وأن وسائل الترويج المكتسبة يتم إلغاؤها في حال انتهاء استعمال البطاقة الائتمانية لأي سبب وأن حامل البطاقة لا يستطيع أن يطلب أي شيء من البنك حول هذا الموضوع، وأن وسائل الترويج التي تستعمل بشكل زائد يتم تحصيلها من حسابات حامل البطاقة، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

11. إن المادة رقم 12 بعنوان سندات الصرف المقدمة من أجل التحصيل تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن البنك يقوم بإدخال المبالغ المدفوعة لسندات الصرف المودعة لديه من أجل التحصيل في حساب العميل كقاعدة (بشرط أن تكون حقوق البنك في الرهن والاستقطاع والحقوق الأخرى محفوظة)، وأن المسؤولية هي عبارة عن إجراء معاملة الاحتجاج حول ذلك إذا لم يتم الدفع إذا طلب العميل ذلك كتابيا وبشكل واضح وقام بدفع المصاريف وكانت الشروط الأخرى مناسبة، وأن العميل هو المسؤول عن صلاحية سندات الصرف المقدمة للتحصيل وعن توافيقها مع القانون من حيث العناصر وامتلاك الحق والتزوير والتحرif ومدة الاحتجاج / الإبراز وما شابه، وأن العميل هو الذي يتحمل جميع المسؤوليات والنتائج (الخسائر والمصاريف والدفعات وغيرها) التي قد يواجهها البنك بسبب هذه الأمور، وأن العميل هو المسؤول عن مراقبة عاقبة سندات الصرف التي قدمها للتحصيل واستلام سندات الصرف التي لم تُدفع في مدتها من البنك دون تأخير، وأن البنك ليس مسؤولاً عن أي سند صرف لا يستلمه العميل أبداً أو في المدة المحددة، وأن البنك ليس مسؤولاً عن نتائج المدة التي تمر خلال الإرسال عند إرسال سند الصرف إلى الفرع أو المراسل المعني، وليس مسؤولاً عن نتائج عدم وصول سند الصرف أبداً أو وصوله بشكل متأخر لأي سبب (الضياع، السرقة وغيرها)، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

12. إن المادة رقم 13 بعنوان تطبيقات الخدمات المصرفية الالكترونية تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن استعمال بعض عناصر الأمان مثل الشيفرة وكلمة السر والبطاقة وغيرها التي تستعمل في تنفيذ معاملات الخدمات المصرفية الالكترونية يحل محل توقيع العميل، وأنها تنتج جميع النتائج القانونية للتوقيع المكتوب بخط اليد، وأن العميل مسئول عن الاحتفاظ بسرية عناصر الأمان التي تنفع في استعمال الخدمات المصرفية الالكترونية، واستعماله لوحده، وعدم مشاركتها مع أحد، واستعمالها في البيئات الآمنة، واتخاذ جميع التدابير الضرورية من أجل عدم معرفتها من قبل الأطراف الثالثة، وتبليغ حالات الضياع والسرقة وغيرها وإذا كان يشك حول معرفة عناصر الأمان من قبل الأطراف الثالثة إلى البنك والجهات المختصة فوراً، وأن العميل هو المسؤول عن جميع نتائج التصرفات المخالفة لهذه الأحكام، وأنه سوف يقدم معلومات الاتصال التي يملك ملكيتها و/أو حق استعمالها لوحده فقط إلى البنك، وأنه لن يسمح لأحد باستعمالها، وأنه هو المسؤول عن استنساخ الأجهزة التي يستعملها فيها أو ضياعها أو سرقتها أو اختراقها وما شابه، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية عن المعاملات التي تحقق في إطار المعلومات الخاطئة أو الناقصة التي يدخلها العميل، وأنه سوف يدفع الأموال المزورة أو غير الصالحة أو ما شابه التي يقوم بإيداعها عبر الخدمات المصرفية الالكترونية أو الدفعات التي تتم بشكل زائد له مع حصة أرباح التأخير وأن البنك يمكنه سحب هذه المبالغ من حساباته مباشرة، والتنظيمات حول تاريخ تحقق المعاملة والامور الأخرى.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

alınmasına, ödeme emrinin alınma zamanına ve ödeme emrinin en son kabul edileceği zamana, ödeme işleminin azami tamamlanma süresine, ödeme aracı harcama limitine, Müşteri tarafından Banka'ya ödenmesi gereken ücretlerin dökümüne, ödeme hizmetiyle ilgili olarak uygulanacak kura, bilgi ve bildirimlerin iletilmesinde kullanılması kararlaştırılan iletişim araçlarına, güvenli kullanım önerileri ve kaybolma, çalınma ve haksız kullanımda Müşteri'nin Banka'yı bilgilendirmesine, Banka'nın ödeme aracını kullanıma kapatma hakkına, yetkilendirilmemiş veya hatalı ödeme işlemlerine ilişkin sorumluluğa, ödeme işlemlerinin gerçekleştirilmesi ile ilgili Banka'nın sorumluluğuna, geri ödemenin koşullarına, ödeme hizmetlerine ilişkin maddelerde değişikliğe, tüketici olmayan Müşteri'ye ilişkin özel hükümlere, düşük değerli; ödeme işlemleri ve ödeme aracı için ayrıcalığa ve süre, sona erme ve fesih ile uyumsuzlukta yetkili mercie ilişkin düzenlemeler içermektedir.

14. Kiralık Kasa başlıklı md. 15 özetle: Kasada saklanabilecek ve saklanamayacak varlıklara, kasada saklanamayacak varlıkların saklandığına ilişkin şüphe halinde Banka'nın tüm giderleri Müşteri'ye ait olmak üzere kasayı açtırıp içindekileri tespit ettirebileceğine, kasadaki varlıklara ilişkin Banka'nın sorumluluğu olmadığına, kira bedeli ve diğer giderlerin ödenmesine, kira ilişkisi devam ettiği sürece Müşteri'nin, kasayı kullanmasa dahi, kira bedeli ve diğer yükümlülükleri ödemesi gerektiğine, kasanın kullanım hakkının Müşteri'ye ait olduğuna, kasayı başkalarına kiralayamayacağına, kullanılamayacağına ve devredilemeyeceğine, kasadaki sorunları, arızaları ve ayıpları Banka'ya gecikmeksizin bildirmemesinden doğacak her türlü sonuç ve sorumluluk (borç, zarar ve sair) ile kasaya verdiği her türlü hasarın ve zararın Müşteri'ye ait olduğuna, tazmin etmesi gerektiğine, kasanın anahtarı kaybolur veya çalınırsa Banka'ya yazılı olarak derhal bildirmesi gerektiğine, aksi halde doğacak her türlü sonuç ve sorumluluğun (borç, zarar ve sair) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, Müşteri'den alınabilecek depozitodan Banka'nın herhangi bir alacağını mahsup edilebileceğine, kasa müştereken kiralanmışsa müşterek kiracıların tamamının müteselsilen borçlu olduğuna, kiralık kasa ilişkisinin sona ermesine ve feshedilmesine, yenilememe, sona erme veya fesih bildiriminde bulunan Müşteri'nin bildirimini yaptığı tarihten itibaren en geç 3 gün içerisinde ayrıca kasayı boşaltıp kasanın anahtarlarını da bir tutanakla Banka'ya teslim etmedikçe ilgili bildirimini yapmamış (bildirim geçersiz) sayılacağına, Banka'nın kasanın boşaltılması ve anahtarların teslimini talep etmesine karşın Müşteri buna uymazsa, tüm giderleri Müşteri'ye ait olmak üzere Banka'nın; kasayı açtırma, kasa mevcudunu tespit ettirme, kasa kilidini ve anahtarlarını değiştirme, kasa mevcudunu alıkoyma(hapis), dilediği herhangi bir yöntemle satarak satım bedelinden her türlü alacaklarını tahsil/mahsup etme, ilgili mercie (veya dilediği bir yediemine) tevdi etme gibi haklarının bulunduğu ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

15. İletişim Araçları İle Verilen Talimatlar başlıklı md. 16 özetle: İletişim Araçları'nın kötüye kullanımlara, hacklenmeye, sahteciliğe, hata ve ihmale açık ve güvenliğinin zayıf olduğunu Müşteri'nin bildiğine, bu durumların her türlü sonuç ve sorumluluğunun (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, her türlü güvenlik önlemleri alması gerektiğine ve aksine sonuçlardan Müşteri'nin sorumlu olduğuna (BHS md. 13.5'in İletişim Araçları için de aynen geçerli olduğuna), İletişim Araçları üzerinden gönderilen

13. İn المادة رقم 14 بعنوان خدمات الدفع تحتوي على المعلومات التالية باختصار: حول نطاق خدمات الدفع والعملة التي يتم الدفع بها، والمعلومات التي يجب على العميل تقديمها من أجل تحقيق معاملات الدفع، وتقديم واسترداد الأمر / الموافقة من أجل تحقيق معاملة الدفع، ووقت الحصول على أمر الدفع وآخر وقت تتم الموافقة فيها على أمر الدفع، والمدة القصوى حول إكمال معاملة الدفع، وحد الإنفاق في وسيلة الدفع، ووثيقة الأجر التي يجب على العميل أن يدفعها إلى البنك، وسعر الصرف الذي يتم تطبيقه حول خدمة الدفع، ووسائل الاتصال المقرر استعمالها في توصيل المعلومات والتبليغ، وتزويد البنك بالمعلومات من قبل العميل حول اقتراحات الاستعمال الآمن والضياح والسرقة والاستعمال دون وجه حق، وحق البنك في إغلاق استعمال وسيلة الدفع، والمسئولية حول معاملات الدفع غير المخولة أو الخاطئة، ومسئولية البنك حول تحقيق معاملات الدفع، وشروط إعادة الدفع، وإجراء التغيير في المواد المتعلقة بخدمات الدفع، والأحكام الخاصة بالعميل الذي لا يكون بصفة المستهلك، والامتياز حول وسيلة الدفع ومعاملات الدفع ذات القيمة المنخفضة والتنظيمات حول المدة والانتهاه والفسخ والجهات المختصة في النزاعات.

14. İn المادة رقم 15 بعنوان الخزنة المؤجرة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: الموجودات التي يمكن الاحتفاظ بها والتي لا يمكن الاحتفاظ بها في الخزنة، وأن البنك يملك الحق في فتح الخزنة وتحديد محتواه في حال كان هنالك شك حول وجود الموجودات التي لا يمكن الاحتفاظ بها في الخزنة على أن يتحمل العميل جميع المصاريف في هذا الموضوع، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية حول الموجودات الموجودة في الخزنة، ودفع مبلغ الإيجار والمصاريف الأخرى، وأن العميل يجب عليه دفع مبلغ الإيجار والتزاماته الأخرى طوال مدة استمرار علاقة الإيجار حتى ولو لم يكن يستعمل الخزنة، وأن العميل هو الذي يملك حق استعمال الخزنة، وأنه لا يمكنه تأجير أو تحويل الخزنة إلى الآخرين أو السماح لهم باستعمالها، وأن العميل هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسئوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة عن عدم تبليغ المشاكل والأعطال والعيوب الموجودة إلى البنك دون تأخير وعن جميع الأضرار والخسائر التي يلحقها بالخزنة، وأنه عليه تعويض هذه الخسائر، وأنه عليه التبليغ إلى البنك فوراً في حال ضياع أو سرقة مفتاح الخزنة، وأن العميل هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسئوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة في خلاف ذلك، وأن البنك يمكنه استقطاع أي مستحقات له من الوديعة التي يتم تحصيلها من العميل، وأن جميع المستأجرين المشتركين هم مدنيين بالتسلسل إذا كانت الخزنة مستأجرة بالشاركة، وانتهاء وفسخ علاقة الإيجار حول الخزنة، وأن العميل الذي يقوم بتبليغ عدم التجديد أو الإنهاء أو الفسخ يعتبر لم يقدم التبليغ (لا يعتبر التبليغ صالحاً) إذا لم يقم بتفريغ الخزنة وتقديم مفاتيح الخزنة إلى البنك مع محضر خلال مدة أقصاها 3 أيام اعتباراً من تاريخ تبليغه، وأن البنك يملك الحق في فتح الخزنة وتحديد موجودات الخزنة وتغيير قفل ومفاتيح الخزنة وحجز (مصادرة) موجودات الخزنة وبيعها بالطريقة التي يشاءها وتحصيل / استقطاع مبالغها من أجل جميع أنواع مستحقاته، وإيداعها في الجهات المختصة (أو أي قيم) إذا لم يمتثل العميل لطلب البنك حول تفريغ الخزنة وتسليم المفاتيح على أن يتحمل العميل جميع المصاريف، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

15. İn المادة رقم 16 بعنوان التعليمات المقدمة عبر وسائل الاتصال تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن العميل يعلم بأن وسائل الاتصال يُحتمل فيها الاستغلال والاختراق والتزوير والأخطاء والإهمال وأن الأمن ضعيف فيها، وأنه يتحمل جميع النتائج والمسئوليات (الديون والخسائر وغيرها) عن هذه الحالات، وأنه عليه اتخاذ جميع تدابير الأمان، وأن العميل هو المسئول عن النتائج المخالفة لذلك، (وأن المادة رقم 13.5 هي صالحة من أجل وسائل الاتصال أيضاً كما هي)، وأن العميل هو الذي

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

talimatların her türlü sonuç ve sorumluluğunun (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, İletişim Araçları üzerinden Banka'ya ulaşan talimatın, Müşteri'nin el yazısıyla atılmış imzası yerine geçtiğine ve el yazısıyla atılmış imzasının bütün hukuki sonuçlarını ayne doğurduğuna, Müşteri için geçerli ve bağlayıcı olduğuna, İletişim Araçları'ndan gönderilen talimata, bilgi ve belgeye uygun olarak gerçekleştirilen hiçbir işlemde Banka'nın sorumlu olmadığına, Banka'nın İletişim Araçları'ndan ulaşan talimatlar ile bilgi ve belgeleri hiç yerine getirmeme veya bir kısım gerekliliklerin sağlanmasından sonra yerine getirme hakkına sahip olduğuna, Banka'nın bu hakkını kullanması veya kullanmaması nedeniyle sorumlu olmadığına, gerçekleştirilen bir işlemde İletişim Araçları'ndan ulaşan talimat ile Banka'ya sonradan herhangi bir nedenle ulaşan talimat, bilgi ve belge aslı arasında fark olması halinde İletişim Araçları'ndan ulaşan talimat, bilgi ve belgenin esas alınacağına ve buna ilişkin her türlü sonuç ve sorumluluğun (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, yapılabilecek mükerrer işlemlerden, imza benzerliklerinin, hile ve sahtecilik eylemlerinin sonuçlarından, İletişim Araçları'nın çalışmamasından veya arızalanmalarından, iletişimin kesilmesinden, İletişim Araçları üzerinden gelen talimatın, bilgi veya belgenin yetersiz olmasından, yanlış veya okunaksız olmasından, eksik iletilmiş olmasından, orijinalinden farklılaşmasından veya farklı anlamlarda anlaşılmaya müsait hale gelmesinden, talimatların mükerrer ulaşmasından, muhabirlerinin ve üçüncü kişilerin kusurundan ötürü Banka'nın sorumlu olmadığına, İletişim Araçları üzerinden Banka'ya ulaşan talimatlar, bilgi ve belgeler ve diğerlerinin geçerli ve bağlayıcı hukuki "belge" olduğuna ve bunların ispat vasıtası geçerli birer delil olduğuna, Müşteri'nin iletişim bilgilerinde değişiklik hiç veya zamanında bildirmemesinin her türlü sonuç ve sorumluluğunun (borç, zarar ve diğer) tümüyle Müşteri'ye ait olduğuna, Banka'nın hiçbir sorumluluğunun olmayacağına ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

16. Rehin, Hapis, Takas, Mahsup, Virman Hakkı başlıklı md. 17 özetle: Müşteri'nin Banka uhdesindeki açılmış/açılacak her türlü hesaplarının, tüm bakiyelerinin, tahsile verilmiş olsalar dahi kıymetli evrak ile hesaba, kıymetli evraka, senede ve/veya belgeye bağlı olsun yahut olmasın herhangi bir nedenle doğmuş ve doğacak bilcümle haklarının, alacaklarının ve sair varlıkların ve bunların hukuki, medeni ve tabii bilcümle/her türlü semerelerinin Banka lehine rehinli olduğuna, Banka'nın ayrıca hapis, takas, mahsup ve virman hakkı bulunduğu, Banka'nın alacaklarının tahsili ile ilgili olarak bunlara başvurabileceğine ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

17. Borçların Ödenmesi–Muacceliyet–Temerrüt başlıklı md. 18 özetle: Borçların ödenmesine, tahsilatların öncelikle teminatsız alacaklarına mahsubuna, hangi hallerde temerrüdün oluştuğuna, gecikme kâr payı ve diğer giderlerin de ödenmesi gerektiğine, alacakların takip ve tahsiline ilişkin yetkilere ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

18. Parasal (Ücret, Komisyon, Masraf Ve Sair) Yükümlülükler başlıklı md. 19. özetle: Müşteri'nin ödemesi gereken ücretlere ve diğer hususlara, Banka'nın ücretleri finansal tüketici müşteriler için ilgili mevzuata uygun olarak, finansal tüketici olmayan müşteriler için ise her zaman serbestçe değiştirebileceğine ve bu değişikliğin herhangi bir prosedüre gerek olmaksızın derhal yürürlüğe gireceğine,

يتحمل جميع النتائج والمسئوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة عن الأوامر المرسلة عبر وسائل الاتصال، وأن الأوامر المرسلة إلى البنك عبر وسائل الاتصال تحل محل توقيعه المكتوب بخط يده، وأنها تُنتج جميع النتائج القانونية التي تكون لتوقيعه بخط اليد، وأنها صالحة وملزمة بالنسبة للعميل، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية عن أية معاملة تتحقق وفقا للأوامر والمعلومات والوثائق المرسلة عبر وسائل الاتصال، وأن البنك يملك الحق في عدم تحقيق الأوامر والمعلومات والوثائق المرسلة عبر وسائل الاتصال أو تحقيقها بعد تنفيذ بعض الضروريات، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية عن استعمال أو عدم استعمال حقه هذا، وأن إن الأوامر والمعلومات والوثائق التي تصل عبر وسائل الاتصال هي التي تشكل الأساس في المعاملة التي تتم في حال وجود الاختلاف بين الأمر الذي يصل عبر وسائل الاتصال وبين أصل الأمر، المعلومة والوثيقة التي تصل إلى البنك فيما بعد لأي سبب، وأن العميل هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسئوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة عن هذه الحالة، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية عن المعاملات التي تتحقق بشكل مكرر، وعن نتائج تشابه التوقييع ونتاج أفعال الاحتيال والتزوير، وعن سرقة أو تعطل وسائل الاتصال، وعن انقطاع الاتصال، وعن كون الأوامر والمعلومات والوثائق القادمة عبر وسائل الاتصال غير كافية أو خاطئة أو غير واضحة وعن الاتصال الناقص وعن كونها مختلفة عن أصلها أو تحولها إلى وضع يمكن فهمها بشكل مختلف، وعن وصول الأوامر بشكل مكرر، وعن عيوب المراسلين والأطراف الثالثة، وأن الأوامر والمعلومات والوثائق وغيرها التي ترسل عبر وسائل الاتصال إلى البنك هي "وثائق" صالحة وملزمة وأن كل واحدة منها هي دليل صالح للإثبات، وأن العميل هو الذي يتحمل جميع النتائج والمسئوليات (الديون والخسائر وغيرها) الناتجة عن عدم تبليغ التغيير في معلومات الاتصال العائد له في وقتها أو بالمرّة، وأن البنك لا يتحمل المسؤولية بأي شكل، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

16. إن المادة رقم 17 بعنوان حق الرهن والحجز والمقايضة والاستقطاع والتحويل الإلكتروني تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن جميع أنواع الحسابات المفتوحة / التي تفتح لدى البنك للعميل، وجميع أرصدها، والأوراق القيمة حتى ولو تم تقديمها من أجل التحصيل، وجميع حقوقه المتولدة أو التي تتولد لأي سبب كان بشكل مرتبط أو غير مرتبط بالحساب والأوراق القيمة والسندات و/أو الوثائق، ومستحقته وموجوداته الأخرى، وجميع / جميع أنواع مكتسباتها القانونية والمدنية والطبيعية هي مرهونة لصالح البنك، وأن البنك يملك حق الحجز والمقايضة والاستقطاع والتحويل أيضا، وأن البنك يمكنه المراجعة لها من أجل تحصيل مستحقته، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

17. إن المادة رقم 18 بعنوان سداد الديون - استعجال الدفع - المعاندة في عدم الدفع تحتوي على المعلومات التالية باختصار: دفع الديون، واستقطاع الأموال المحصلة من أجل المستحقات التي تكون بدون ضمان أولا، والحالات التي تتكون المعاندة في عدم دفع الديون فيها، وضرورة دفع حصة الأرباح والمصاريف الأخرى أيضا، والصلاحيات حول مراقبة وتحصيل المستحقات، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

18. إن المادة رقم 19 بعنوان المسئوليات المالية (الأجور والعمولات والمصاريف وغيرها) تحتوي على المعلومات التالية باختصار: الأجور التي يجب على العميل سدادها والأمور الأخرى، وأن البنك يمكنه تغيير الأجور وفقا للقوانين المعنية حول العملاء بصفة المستهلكين الماليين، وبحرية ودائما حول العملاء الذين لا تكون لهم صفة المستهلكين الماليين، وأن هذا التغيير يدخل حيز التنفيذ مباشرة دون الضرورة إلى أية إجراءات، والأمور التي تكون من مسؤولية العميل، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ

SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)

استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

Müşteri'nin sorumluluğunda olan hususlara ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

19. Banka'nın Ses, Görüntü Ve Diğer Kayıtları Yapma Hakkı başlıklı md. 20 özetle:

Banka'nın Müşteri ile Banka (Genel Müdürlüğü, şubeleri ve sair hizmet birimleri/kanalları) arasında herhangi bir surette gerçekleşen her türlü iletişime ve görüşmeye ilişkin ses, görüntü ve video kaydı dâhil olmak üzere her türlü kaydı, her defasında ayrıca rıza almaya gerek olmaksızın, kayıt yapabileceğini Müşteri'nin kabul ettiğine, Müşteri'nin bu kabulünün yapılacak kayıt işlemleri için verdiği rıza olduğuna, söz konusu kayıtların geçerli ve bağlayıcı hukuki "belge" olduğuna ve ispata yarayan geçerli birer delil olduğuna ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

20. Çeşitli Hükümler başlıklı md. 21 özetle: Banka'nın BHS'yi ve/veya alacaklarını devir ve temlik edebileceğine veya rehnedebileceğine, katılım fonunun bloke edilebileceğine ve sınırlandırılabilirliğine, yabancı para ve kıymetli maden üzerinde gerçekleştirilen işlemlerde esas alınacak kura/fiyata, hataen hesaba geçen tutarları Banka'nın tek tarafı olarak hesaptan alabileceğine, ihtiyati tedbir ve ihtiyati haciz taleplerinde Banka'nın teminat yatırmamasına, hareketsiz hesaplara, Müşteri'nin vefatının Banka'ya yazılı bildirilmemesi nedeniyle yapılan işlemlerden Banka'nın sorumlu olmadığına, hesap cüzdanının elektronik ortamda da gönderebileceğinin kabul edildiğine ve diğer hususlara ilişkin düzenlemeler içermektedir.

21. Delil Sözleşmesi başlıklı md. 22 özetle: Uyuşmazlıklarda Banka'nın her türlü defter, muhasebe ve belgeleri ile tüm kayıtlarının kesin delil niteliğinde olduğuna ilişkin düzenlemeler içermektedir.

23. Hukuk Ve Yetki Sözleşmesi başlıklı md. 24 özetle: İhtilaflarda Türkiye Cumhuriyeti kanunlarının uygulanacağına diğerlerinin yanında İstanbul (Merkez) Mahkeme ve İcra Dairelerinin de yetkili olduğuna ilişkin düzenlemeler içermektedir.

24. Maaş/Ücret Hazine Muvafakat başlıklı md. 25 özetle: Müşteri'nin gelir, aylık ve her türlü ödeneklerinin tamamının Banka tarafından rehnine ve hazine muvafakat ettiğine ilişkin düzenlemeler içermektedir.

27. Genel İşlem Koşulu Kullanıldığı Uyarısı Ve Bilgilendirme başlıklı md. 28 özetle:

Müşteri'nin BHS hakkında yeterli bilgi edindiğini ve genel işlem koşulları kullanılmasını kabul ettiğine ilişkin düzenlemeler içermektedir.

19. إن المادة رقم 20 بعنوان حق البنك في التسجيل الصوتي والمرئي والتسجيلات الأخرى تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن العميل يوافق على أن البنك يمكنه القيام بجميع أنواع التسجيلات بما فيها تسجيل الصوت والصورة والفيديو حول جميع الاتصالات والمقابلات التي تتحقق بأي طريقة بين العميل والبنك (المديرية العامة وفروعه ووحدات / قنوات الخدمات الأخرى) دون الضرورة إلى الحصول على الموافقة في كل مرة، وأن موافقته وتصريحه هذا هو بمثابة الرضا حول إجراءات التسجيل التي ستتم، وأن التسجيلات المذكورة هي "وثائق" قانونية صالحة وملزمة، وأن كل واحد من هذه الوثائق تشكل الدليل النافذ في الإثبات، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

20. إن المادة رقم 21 بعنوان الأحكام المتعددة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: أن البنك يملك الحق في تحويل وتمليك أو رهن BHS و/أو مستحقاته، وأنه يمكنه تجميد وتقييد صندوق المشاركة، والسعر / سعر الصرف الذي يكون أساسا في المعاملات التي تتحقق على أساس العملة الأجنبية أو المعادن الثمينة، وأن البنك يمكنه تحصيل المبالغ التي تدخل في الحساب بالخطأ من الحساب من طرف واحد، وعدم إجراء التأمين من قبل البنك في حال المطالبة بالتدبير الاحتياطي والحجز الاحتياطي، والحسابات بدون حركة، وأن البنك غير مسئول عن المعاملات التي تتم بسبب عدم تبليغ وفاة العميل إلى البنك كتابيا، وأنه تم الموافقة على إمكانية إرسال دفتر الحساب في البيئة الإلكترونية أيضا، والتنظيمات حول الأمور الأخرى.

21. إن المادة رقم 22 بعنوان اتفاقية الدليل تحتوي على المعلومات التالية باختصار: التنظيمات بأن جميع أنواع الدفاتر والمحاسبات والوثائق والتسجيلات التي يملكها البنك هي بمثابة الدليل القاطع.

23. إن المادة رقم 24 بعنوان اتفاقية القوانين والصلاحيات تحتوي على المعلومات التالية باختصار: التنظيمات بأنه يتم تطبيق قوانين الجمهورية التركية في النزاعات وأن المحاكم ودوائر التنفيذ الموجودة في اسطنبول (المركز) هي المخولة إلى جانب المحاكم والدوائر الأخرى.

24. إن المادة رقم 25 بعنوان الموافقة على حجز الراتب / الأجرة تحتوي على المعلومات التالية باختصار: التنظيمات بأن العميل يوافق على رهن وحجز جميع إيراداته ورواتبه وجميع أنواع الدفعات العائدة له من قبل البنك.

27. إن المادة رقم 28 بعنوان التحذير حول استعمال شرط المعاملات العامة والتزويد بالمعلومات تحتوي على المعلومات التالية باختصار: التنظيمات بأن العميل حصل على المعلومات الكافية حول BHS وأنه موافق على استعمال شروط المعاملات العامة.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)
 استثمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

(2) TEMEL BANKACILIK HİZMETLERİ ÜCRET BİLGİLENDİRMESİ
 (2) المعلومات حول الأجر التي يتم تحصيلها من أجل الخدمات المصرفية الأساسية

Urünün Adı / اسم المنتج	KATILIM FONU / صندوق المشاركة		
Süresi / المدّة	بدون مدة / Süresiz		
MÜŞTERİ'DEN TAHSİL EDİLECEK ÜCRET KALEMLERİ / قوائم الأجر التي سيتم تحصيلها من العميل			
Adı/ الاسم	Tutarı/Oranı المبلغ / النسبة	Tahsil Periyodu التحصیل الدوري	Geçerlilik Süresi مدة الصلاحية
Hesap İşletim Ücreti أجرة تشغيل الحساب	Müşteri Bazında على أساس العميل	0 TL	Yıllık سنوي
Hesap Özeti (Ekstre) Ücreti أجرة ملخص (كشف) الحساب	Geriye Doğru Bir Yıldan Önceki İşlemlere İlişkin حول المعاملات قبل سنة واحدة رجعيًا	10 TL	Her Talepte عند كل طلب
Para Çekme سحب المال	Yurt Dışından من خارج البلاد	1 EUR	Her İşlemdede عند كل معاملة
	Ortak ATM'den من جهاز الصراف الآلي المشترك	0,91 TL+%1	
Fatura Ödeme دفع الفاتورة	Gişeden من النافذة	1 TL	Her Fatura في كل فاتورة
Bakiye Sorma استفسار الرصيد	Ortak ATM'den من جهاز الصراف الآلي المشترك	0,24 TL	Her İşlemdede عند كل معاملة
Banka Kartı Yenileme تجديد البطاقة المصرفية	Bir Takvim Yılında İki den Fazla Yenileme التجديد بأكثر من عدد 2 في السنة التقويمية الواحدة	0 TL	Her Yenilemede عند كل تجديد
Kıymetli Maden Teslimi تسليم المعدن الثمين	Altın (Külçe) الذهب (سيبكية)	Altın (Külçe)*200 TL الذهب (سيبكية)	Her Teslimatta عند كل تسليم
Fatura Ödeyen Hesap (Kampanya) الحساب الذي يدفع الفاتورة (العرض)		2 TL	Her İşlemdede عند كل معاملة
Referans Mektubu / رسالة مرجعية	Min. 350 TL كحد أدنى		Her Mektupta في كل رسالة
Teminat Mektubu / خطاب الضمان	%5		
KKB Risk Sorgulama استفسار خطورة مكتب تسجيل الائتمان		10 TL	Her işlemdede في كل معاملة
Hesap Durum Belgesi وثيقة وضع الحساب		10 TL	Her Talepte عند كل طلب

BHS'nin İmzalandığı Yılın Son Gününe Kadar
 حتى اليوم الآخر من السنة التي يتم توقيع BHS فيها

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)
 استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

Ürünün Adı اسم المنتج	EFT (ELEKTRONİK FON TRANSFERİ) تحويل الأموال الإلكتروني		
Süresi / المدة	Süresiz / بدون مدة		
MÜŞTERİ'DEN TAHSİL EDİLECEK ÜCRET KALEMLERİ قوائم الأجور التي سيتم تحصيلها من العميل			
Adı/ الاسم	Tutarı/Oranı المبلغ / النسبة	Tahsil Periyodu التحصيل الدوري	Geçerlilik Süresi مدة الصلاحية
Kasadan EFT تحويل الأموال الإلكتروني من الخزنة	Şubeden من الفرع 27,5 TL+%0,1 Maks. 385 TL الحد الأقصى 385 ليرة تركية	Her İşlemdede عند كل معاملة	
Hesaptan EFT تحويل الأموال الإلكتروني	Şubeden من الفرع 22 TL+%0,1 Maks. 385 TL ليرة تركية 385الحد الأقصى		
	Toplu EFT Talimatı أمر تحويل الأموال الإلكتروني الجماعي 3 TL		
	Düzenli EFT Talimatı أمر تحويل الأموال الإلكتروني المنتظم 3 TL		
Geç EFT (16:00'dan sonra EFT ücretine ek olarak) تحويل الأموال الإلكتروني المتأخر (إضافة إلى أجره تحويل الأموال الإلكتروني بعد الساعة 16:00)	5 TL		
Isme Gelen EFT'nin Kasadan Odenmesi دفع تحويل الأموال الإلكتروني القادم بالاسم من الخزنة	27,5 TL+%0,1 Maks. 165 TL ليرة تركية 165الحد الأقصى		
Altın Eft (Finansal Tüketici) 1 gr-10 gr تحويل الذهب الإلكتروني (المستهلك المالي) 1 غرام – 10 غرام	2,3 TL+0.00023		
Altın Eft (Finansal Tüketici) 11 gr-100 gr تحويل الذهب الإلكتروني (المستهلك المالي) 11 غرام – 100 غرام	3,45 TL+0.00023		
Altın Eft (Finansal Tüketici) 101 gr-250 gr تحويل الذهب الإلكتروني (المستهلك المالي) 101 غرام – 250 غرام	4,6 TL+0.00023		
Altın Eft (Finansal Tüketici) 251 gr-500 gr تحويل الذهب الإلكتروني (المستهلك المالي) 251 غرام – 500 غرام	5,75 TL+0.00023		
Altın Eft (Finansal Tüketici) 501 gr ve üzeri تحويل الذهب الإلكتروني (المستهلك المالي) 500 غرام وما فوق	0.000345		

BHS'nin İmzalandığı Yılın Son Gününe Kadar
 حتى اليوم الآخر من السنة التي يتم توقيع BHS فيها

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)
 استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

Urünün Adı اسم المنتج	HAVALE / الحوالة			
Süresi / المدة	Süresiz / بدون مدة			
MUŞTERİDEN TAHSİL EDİLECEK ÜCRET KALEMLERİ قوائم الأجر التي سيتم تحصيلها من العميل				
Adı/ الاسم	Tutarı/Oranı المبلغ / النسبة	Tahsil Periyodu التحصيل الدوري	Geçerlilik Süresi مدة الصلاحية	
Havale (Ücret, işlemin para cinsi üzerinden alınır) الحوالة (يتم تحصيل الأجرة بنوع عملة المعاملة)	Kasadan İsmeye الحد الأقصى 275 ليرة من الخزنة إلى الاسم تركية / عملة أجنبية	22 TL/YP+%0,1 Azami 275 TL/YP	Her İşlemdede عند كل معاملة	BHS'nin İmzalandığı Yılın Son Gününe Kadar حتى اليوم الأخير من السنة التي يتم توقيع BHS فيها
	Kasadan Hesaba الحد الأقصى 220 ليرة من الخزنة إلى الحساب تركية / عملة أجنبية	17 TL/YP+%0,1 Azami 220 TL/YP		
	Hesaptan İsmeye الحد الأقصى 220 ليرة من الحساب إلى الاسم تركية / عملة أجنبية	17 TL/YP+%0,1 Azami 220 TL/YP		
	Hesaptan Hesaba الحد الأقصى 165 ليرة من الحساب إلى الحساب تركية / عملة أجنبية	11 TL/YP+%0,1 Azami 165 TL/YP		
	Hesaptan Toplu/Düzenli Havale Talimatı أمر الحوالة الجماعية / المنتظمة من الحساب	2 TL/YP 2 ليرة تركية / عملة أجنبية		
	İsmeye Gelen Havalenin Kasadan Ödenmesi الحد الأقصى 165 ليرة من الخزنة تركية / عملة أجنبية	11 TL/YP+%0,1 Azami 165 TL/YP		
	Efektif Döviz Ödeme دفع العملة الأجنبية الفعالة	Maks. / 2000 USD		
	Doha Bank بنك الدوحة 10.000 USD'ye kadar حتى 10.000 دولار أمريكي	5 USD 5 دولار أمريكي		
Giden Döviz Havalesi (Swift Dâhil) حوالة العملة الأجنبية المرسله (بما فيها السويفت)	0,05% Maks. / الحد الأقصى 2000USD			
Uzun/Kısa Swift Mesajları رسائل السويفت الطويلة / القصيرة	40 USD 40 دولار أمريكي			

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)
استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

MÜŞTERİ'DEN AŞAĞIDAKİ ÜCRETLER DE TAHSİL EDİLİR			
يتم تحصيل الأجر المذكورة أدناه أيضا من العميل			
Adı/ الاسم	Tutarı/Oranı المبلغ / النسبة	Tahsil Periyodu التحصيل الدوري	Geçerlilik Süresi مدة الصلاحية
Doküman Talebi طلب الوثيقة	Doküman Tarihine Göre Bir Yıldan Sonraki Talepler الطلبات التي تكون بعد سنة واحدة حسب تاريخ الوثيقة	Sayfa Başı 5 TL 5 ليرة تركية لكل صفحة	Her Talepte في كل طلب
Zorunlu Bildirimler / التبليغات الإجبارية		Maliyeti Kadar بمقدار التكلفة	BHS'nin İmzalandığı Yılın Son Gününe Kadar حتى اليوم الآخر من السنة التي يتم توقيع BHS فيها
Onaya Tabi Bildirimler التبليغات الخاضعة للموافقة	SMS, Faks, Telefon, KEP / (SMS) رسائل والفاكس والهاتف والبريد الإلكتروني المسجل	0 TL	Her Bildirimde في كل تبليغ
	Mektup / الرسالة	5 TL	

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)
استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

VERGİ VE FONLAR: Müşteri'den; masraf, ücret ve komisyon tutarları üzerinden devlete ödenen %5 Banka ve Sigorta Muameleleri Vergisi tahsil edilmektedir.

ÜCRETLERİN TAHSİL YÖNTEMİ: Ücretler; nakden veya mahsuben veya Müşteri hesabına borç kaydedilmek suretiyle tahsil edilir.

GEÇERLİLİK SÜRESİ SONUNDA ÜCRETLERDE DEĞİŞİKLİĞİN HANGİ ESAS GÖRE YAPILACAĞI

Bir takvim yılı içinde bu Form'daki ücretlerde, Türkiye İstatistik Kurumunca bir önceki yılsonu itibariyle açıklanan yıllık tüketici fiyatları endeksi artış oranının 1,2 katının altında artış öngören ücret değişiklikleri en az 30 gün önceden tarafınıza yazılı olarak veya kalıcı veri saklayıcısı yoluyla veya kaydı tutulan telefon vasıtasıyla bildirilecektir. Bu bildirim üzerine, bildirim yapıldığı tarihten itibaren 15 gün sonrasına kadar ürünün veya hizmetin kullanımından vazgeçme hakkınız vardır. Bu hakkın kullanılması halinde uygulanacak ücret artışının yürürlüğe girdiği tarihten itibaren tarafınızdan ilave ücret alınmaz. Ürünü kullanmaya veya hizmeti almaya devam etmeniz halinde ise, değişikliği kabul ettiğiniz varsayılır.

Ücretlerde, Türkiye İstatistik Kurumunca bir önceki yılsonu itibariyle açıklanan yıllık tüketici fiyatları endeksi artış oranının 1,2 katı ve üzerinde artış yapılabilmesi için ayrıca onayınız alınacaktır.

Ücret değişikliğini kabul etmemeniz durumunda Bankamızın, ürün veya hizmeti durdurma hakkı saklıdır.

Geçerlilik süresi sonunda ücretlerde değişiklik olmazsa, geçerlilik süresi kendiliğinden ve aynı şartlarla sonraki yılın son gününe kadar uzar.

Süreklilik arz etmeyen para transferleri, fatura tahsilatı gibi anlık işlem ve hizmetlerden ücret tahsil edilmeden önce, işlemin gerçekleştirildiği alanın yapısına uygun bir şekilde onayınızın alınması hâlinde yukarıda belirtilen bildirim ve onay alma yükümlülükleri uygulanmaz.

الضرائب والصناديق

يتم تحصيل نسبة 5% عن مبالغ المصاريف والأجور والعمولة كضريبة معاملات البنك والتأمين من العميل لدفعها إلى الدولة.

أسلوب تحصيل الأجور

يتم تحصيل الأجور نقداً أو بالاستقطاع أو بتسجيلها كدين في حسابك العميل.

بخصوص الأساس الذي سوف يتبع في تغيير الأجور عند نهاية الصلاحية

إن تغييرات الأجور المتوقعة أنه سيكون زيادة أقل من 1.2 ضعف لنسبة زيادة مؤشر أسعار المستهلك السنوي الموضح في نهاية السنة السابقة من قبل مؤسسة الإحصائيات التركية خلال سنة تقويمية بالنسبة للأجور المذكورة في هذه الاستمارة، سوف يتم التبليغ عنها إليكم قبل 30 يوم على الأقل كتابياً أو عبر حافظ البيانات الدائمة أو عبر رقم الهاتف المسجل. ولكم الحق في التخلي عن استعمال المنتج أو الخدمة خلال 15 يوم اعتباراً من تاريخ إرسال هذا التبليغ إليكم. وفي حال استعمالكم لهذا الحق، لا يتم تحصيل أجرة إضافية منكم اعتباراً من تاريخ صلاحية زيادة الأجور التي سيتم تطبيقها. وأما في حال استمراركم في استخدام المنتج أو الحصول على الخدمة، فتعتبرون قد وافقت على التغييرات.

وسوف يتم الحصول على موافقتكم أيضاً من أجل زيادة الأجور بضعف 1.2 أو أكثر بالنسبة لنسبة زيادة مؤشر أسعار المستهلك السنوي الموضح في نهاية العام السابق من قبل مؤسسة الإحصائيات التركية.

ويحتفظ البنك بحق إيقاف المنتج أو الخدمة في حال عدم موافقتكم على التغييرات المتحققة في الأجرة.

يتم تمديد مدة الصلاحية تلقائياً وبنفس الشروط حتى اليوم الآخر من العام التالي إذا لم يكن أي تغيير في الأجور في نهاية مدة الصلاحية.

لا يتم تطبيق مسؤوليات التبليغ والحصول على الموافقة المذكورة أعلاه في حال الحصول على موافقتكم وفقاً لطبيعة المجال الذي تتحقق المعاملة فيه قبل تحصيل الأجرة من المعاملات الآتية التي لا تكون مستمرة مثل تحويل الأموال وتحصيل الفواتير.

BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİ
SÖZLEŞME ÖNCESİ BİLGİLENDİRME FORMU (Tüzel Kişi – Finansal Tüketici)
استمارة التزويد بالمعلومات قبل اتفاقية الخدمات المصرفية (الشخص الاعتباري - المستهلك المالي)

MÜŞTERİ

العميل

İşbu Bilgilendirme Formu ile yapılan yazılı ve ayrıca yapılan sözlü açıklamalar neticesinde; Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi'nin içeriği ve Tahsil Edilecek Ücretler hakkında **tam olarak bilgi sahibi olduk.**

لقد حصلنا على المعلومات الكاملة حول محتوى اتفاقية الخدمات المصرفية والأجور التي سيتم تحصيلها في نتيجة التوضيحات الكتابية والشفهية أيضا عبر استمارة التزويد بالمعلومات هذه.

Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi'nde **genel işlem koşullarının yer almasını**, yine SMS, Faks, Telefon, KEP, Mektup gibi kanallardan tarafıma **Onaya Tabi Bildirimler'in de gönderilmesini**, yukarıdaki ücretlerin tahsil edilmesini ve diğer **tüm hususları kabul ediyoruz.**

وإننا نوافق على وجود شروط المعاملات العامة في اتفاقية الخدمات العامة، وإرسال التبليغات الخاضعة للموافقة إلي عبر رسائل (SMS) والفاكس والهاتف والبريد الإلكتروني المسجل والرسالة وغيرها، وتحصيل الأجور المذكورة أعلاه، **وجميع الأمور الأخرى.**

Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesi çerçevesinde **temel bankacılık hizmetlerinden yararlanmayı talep ediyoruz.**

إننا نطالب الاستفادة من الخدمات المصرفية الأساسية في إطار اتفاقية الخدمات المصرفية.

“Türkçe metin ile yabancı dil metin arasında bir farklılık olması halinde Türkçe metne itibar olunur.”

“ إن النص باللغة التركية هو الأساس في حال ظهور أي اختلاف بين النص التركي والنص باللغة الأجنبية.”

Bilgilendirme Formu'nun Banka tarafından imzalanmış bir örneğini **elden teslim aldık.**

استلمنا نسخة من استمارة التزويد بالمعلومات الموقعة من قبل البنك **باليدين.**

Tarih/ التاريخ/...../.....

Müşteri'nin / العميل

Adı-Soyadı/Unvanı / الاسم - الكنية / الصفة :

TCKN/VKN / رقم الهوية التركية / رقم الهوية الضريبية :

Kaşe+İmza / التوقيع و الختم :

BANKA
ALBARAKA TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş.

البنك
شركة بنك البركة التركية التشاركية المساهمة

Sicil No: İstanbul Ticaret Sicil Memurluğu / 206671

Mersis No:0047000870200019

İşletme Merkezi: Ümraniye / İstanbul

Adresi: Saray Mah. Dr. Adnan Büyükdeniz Cad. No:6 34768 Ümraniye / İstanbul

İnternet Sitesi www.albaraka.com.tr

KEP Adresi: albarakaturk@hs03.kep.tr

Telefon/Faks: 0 (216) 666 01 01 / 0 (216) 666 16 00

رقم السجل: مديرية السجل التجاري في اسطنبول / 206671

رقم نظام القيد المركزي: 0047000870200019

مركز المؤسسة: عمرانیه / اسطنبول

العنوان: حي ساري، شارع الدكتور عدنان بويوك دنيز، الرقم: 6 34768 عمرانیه / اسطنبول

الموقع الإلكتروني: www.albaraka.com.tr

البريد الإلكتروني المسجل: albarakaturk@hs03.kep.tr

الهاتف / الفاكس: 0 (216) 666 01 01 / 0 (216) 666 16 00